



LEGAZPIKO
UDALA



ONGI ETORRI 
WELCOME *guide*
gida

www.legazpi.eus



Aurkibidea

INDEX



LEGAZPIKO INFORMAZIO OROKORRA
GENERAL INFORMATION ABOUT LEGAZPI



AGURRA

GREETINGS



MAPA

MAP



KOKAPENA ETA **EZAUGARRIAK**

LOCATION AND CHARACTERISTICS



DATU INTERESGARRIAK

DATA OF INTEREST



HERRITARRENTZAKO ARRETA ZERBITZUA

SAC



HONDAKINAK

WASTE



GIZARTE ZERBITZUAK

SOCIAL SERVICES



UDALTAINGOA / BAKE EPAITEGIA

MUNICIPAL POLICE / JUSTICE OF THE PEACE



KIROLA

SPORTS



EUSKARA

BASQUE



GAZTERIA

YOUTH



KULTURA

CULTURE



GARRAIOA / KZ GUNEA

TRANSPORT / KZGUNEA



OSASUNA

HEALTH



ENPLEGUA / ETXEBIZITZA

EMPLOYMENT / HOUSING



BERDINTASUNA

EQUALITY



HEZKUNTZA

EDUCATION

GREETINGS



ERIC GALVEZ ALVAREZ

Legazpiko alkatea
Mayor of Legazpi

ONGI ETORRI LEGAZPIRA !

Gure herria harrera herria izan da beti, bereziki 40ko hamarkadatik hona, garai hartako eskulanaren premiari erantzuteko, Euskal Herriko eta estatuko beste leku batzuetatik bertara etorri ziren pertsoneri esker. Migrazio mugimendu hauek osatu eta aberastu dute Legazpi urtetan zehar eta, gaur egun ere, gure herrira bizitzera etortzen zaretenok hau aberasten eta osatzen jarraitzen duzue; ez bakarrik, gure herriaren garapena bultzatzen duzuelako, baita zuen kulturak, hizkuntzak, ohiturek... gure herriarenak aberasten dituztelako ere.

Gida honetan Legazpiko oinarrizko informazioa topatuko duzue: Udalak eskaintzen dituen zerbitzuak, baliabideak, mapa... Espero dut gida hau baliagarria izatea leku berri batera bizitzera etortzeak hasiera batean dakartzan zalantza, beldur eta zailtasunak gainditzen laguntzeko.

Ongi etorriak izan zaitezte zuen herrira!

WELCOME TO LEGAZPI !

Our town has always been a place of welcome, especially because of the people who came from the Basque Country and other parts of the country in the 40s to meet the demand for labour at the time. Throughout history migratory movements have shaped and enriched our town. And they still do today. All of you who come to live here keep enriching and shaping the town, not just because you drive development, but also because your culture, language and customs enrich our own.

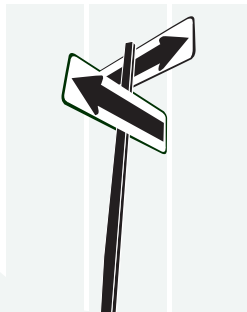
Because of that, you can find some basic information about Legazpi in this guide, like city services, resources and a map. I hope this guide will be useful for overcoming the doubts, fears and difficulties that coming to live in a new place may at first involve.

Welcome to your town!



Mapa

- 1 Udaletxea/HAZ** City SAC
(citizen orientation services)
- Udaltzaingoa** Municipal police
- Bake epaitegia** Justice of the peace
- 2 Laubideko HAZ** Laubide SAC
- 3 Kultur Etxea** Cultural Center
- Liburutegia** Library
- 4 Latxartegi aretoa** Movie theatre
- 5 Kirolegia** Sport centre
- 6 Osasun zentroa** Health care centre
- 7 Euskaltegia** Basque language school
- 8 Gizarte Zentroa** Social centre
- 9 Urbeltz pilotalekua** Basque Handball Court
- 10 Doinua musika eskola** Music school
- 11 Haztegi ikastola** Haztegi school
- 12 Domingo Agirre Eskola** Domingo A. school
- 13 Olazabal Institutua** Olazabal secon. school



Kokapena eta ezaugarriak



Legazpi, Gipuzkoako hegoaldean kokatuta dagoen euskal udalerria da. Urola Garaian, hiru euskal probintzien artean finkatzen da: Donostia 64 Km-tara; Bilbo 75 Km-tara; eta Vitoria-Gazteiz 55 Km-tara. Aizkorri-Aratz natura-parkeko magal ederrean kokaturik, Urola ibaiak zeharkatzen du herria 12 Km-etan zehar.

Legazpi 42,2 Km²-ko azalera du, 417 m-ko altitua, eta gaur egun 8.471 herritar ditu (2024ko errolda). Legazpiren idatzizko lehenengo aipamen zehatza 1290. Urtekoa da, baina ziur asko erdigunea 1608. Urtean eratu zen, Segura-rekiko banaketarekin; gordetzen den planorik zaharrena 1805ekoa da. 1920. urtera arte gutxi dira Legazpin eman ziren aldaketak, eta industriaren haztea izan zen Legazpiren zabalera ekarri zuena. Horrela, gure udalerririk burniaren eraldaketarekin harreman estua izan du beti, baso-aberastasuna eta inguruko meatze-jardueraren mesedearekin.

LOCATION AND CHARACTERISTICS

Legazpi is a Basque town in southern Gipuzkoa in the Alto Urola comarca located between the three provincial capitals. It's 64 km from San Sebastián, 75 km from Bilbao and 55 km from Vitoria-Gasteiz. It's located in a beautiful spot in the environs of the Aizkorri-Aratz natural park and the Urola river runs through the town for 12 km.

Legazpi has an area of 42.2 km², an altitude of 417 m, and it currently has a population of 8,471 people (2024 census). The oldest precise written known reference to Legazpi dates from 1290. However, it's possible that the urban centre was born in 1608, after separating from Segura. The oldest map that has been conserved is dated 1805. The town underwent few changes until 1920. And it was industrial growth that led to the expansion of Legazpi. Thus, our town is and has been closely tied to the iron transformation, and has been advantaged by rich woodlands and mining in the area.





Datu interesgarriak

Biztanleak
Inhabitants

8.471

2024/12/31

52
Herralde
ezberdinetatik
etorritako pertsonak

National origin of our
inhabitants

Herriko Elkarteak
Local associations

49

Herriko jaiak
Local public holidays

SANTIKUTZAK

maiatzak 3
3 May

AGORREKO SANTIKUTZAK

iraileko bigarren asteburu osoa
Second full weekend of
September





CAS. CITIZEN'S ADVICE SERVICE / REGISTRATION OF RESIDENCE

LEGAZPIKO UDALA

Herrian bizi diren pertsona guztiak egon behar dute udal-errodan inskribatuta. Herrian erroldatzean, herritarrek zenbait eskubide lortzen dituzte: adingabeak eskolatzea, osasun-laguntza, gizarte-zerbitzuek eskaintzen dituzten baliabi-deetarako sarbidea, etab.

**Aurrez-aurreko arretarako ordutegia:
7.30 - 15.00**

Izapideak norberak egiteko (errola-agiriak, ordainagiriak eta ordainketa-gutunak, besteak beste), bi makina daude, bata udaletxean bertan eta bestea Laubide auzoko 4. zenbakian. Ordutegia: 7.30 - 20.30

- Errola-agiria
- Ordainagiriak
- Beste erakundeei agiri bidalketa

LEGAZPI TOWN HALL

All town residents must be registered in the municipal census. By registering, citizens obtain a series of rights: schooling for minors, health care, access to resources offered by the Social Services, etc.

Opening times:
7.30 a.m. - 3 p.m.

There are two machines, one in the Town Hall itself and the other in the Laubide 4 neighbourhood, where procedures can be carried out automatically (census forms, receipts and letters of payment, among others):

- Opening times: 7.30 a.m. - 3 p.m
- Census form
 - Receipts
 - Sending documentation to other institutions



Legazpin
berziklatzen dugu
In Legazpi
we recycle



WASTE DISPOSAL

Berziklatzeko txartela, udaletxeko HAZen eskatu. Organikorako poltsak doakoak dira eta txartela-rekin eskuratu daitezke Gizarte Zentroko makinetan eta Laubideko HAZen.

Ask for your recycling card at the city hall SAC. Bags for organic rubbish are free, and you can get them with the card from the vending machines in the social centre and the Laubide SAC.

Hondakin txikiak, minigarbiguneetan.

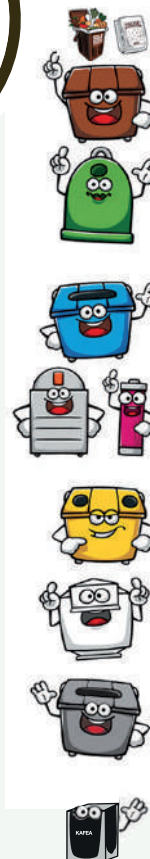
Small waste can go in the minigarbigunes.

Ostegunetan 21:00etatik aurrera bolumen handiko trasteak, kontenedoreen ondoan.

Larger waste items can be left next to the rubbish bins after 9 pm

Informazio gehiago
More information

www.sasieta.eus
☎ 943 16 15 55 (8:00 – 15:00)



Organikoa
Organic

Beira
Glass

Papera
Paper

Pilak / Batteries
Olioa / Olive Oil

Ontzi arinak
Small containers

Arropa
Clothes

Errefuxa
Other

Kafe kapsulak
Coffee pods

SOCIAL SERVICES

Gizarte-zerbitzuak herritarren gizarte-ongizatea hobetzera bideratutako zerbitzu eta jardueren multzoa dira. Hala, pertsoneri, familiei eta kolektibo zaurgarrienei informazioa, arreta eta laguntza ematen diegu. Egoeraren balorazioaren eta arreta-plan personalizatuaren bidez, laguntza behar duten egoera pertsonalei, familiakoei edo sozialei laguntzeko zerbitzuak dira. Behar zehatzetarako egokienak diren baliabideei, prestazioei eta zerbitzuei buruzko orientazioa ere ematen dute.

GIZARTE ZERBITZUAK

Arreta ordutegia: 7:30-15:00

SERVICIOS SOCIALES

Horario de atención: 7:30-15:00

Legazpiko udala

Euskal Herria plaza 1

☎ 943 73 70 30 ☎ 010

haz@legazpi.eus

www.legazpi.eus



Social services are all the services and activities aimed at improving the social well-being of people. Consequently, we provide information, assistance and support for people, families and more vulnerable groups. They are assistance services for personal, family or social situations where help is needed after evaluating the situation and making a personalised assistance plan. There is also orientation about the resources, subsidies and services that are most appropriate for specific needs.

www.legazpi.eus/bizi/legazpi-adineko-pertsonentzako/gida



CITY POLICE

Telefono ☎ 943 10 96 62

☎ 092 **Herritik deituta** / Calling from town

Ordutegia / Hours **Astelehenetik ostiralera** 6.30-21.30
From Monday to Friday

Larunbata eta igandeak 9.00-21.30
Saturday and Sunday



JUSTICE OF THE PEACE

Ordutegia Hours 9.00-14.00
Euskal Herria plaza, 1
☎ 943 73 71 70
epaitegia@legazpi.eus



Legazpiko Bake-epaitegian
hainbat gestio egin daitezke:

- **Ziurtagiriak ezberdinak**
 - Ezkontza
 - Jaiotza
 - Heriotza
 - Fede bizi-agiria
 - **Adingabeentzako baimenak atzerrira bidaiatzeko**
 - **Jaiotzak inskribatzea**
 - **Ezkontza zibila eskatzea**
 - **Izena edo abizenak aldatzea**
 - **Nazionalitatea eskatzea**
 - **Beste epaitegi batzuekiko harremanak/kudeaketak**
- The Legazpi Justice of the Peace provides many services
- Issuing Certificates:
 - Marriage
 - Birth
 - Death
 - Proof of life
 - Permits for minors to travel abroad
 - Birth registration
 - Request for civil marriage
 - Name change
 - Application for citizenship
 - Communication/procedures with other courts

SPORTS FACILITIES

Legazpiko Udalak Eskola Kirola, Kirol Federatua eta, oro har, kirola egiteko aukera eskaintzen du, horretarako adin guztietarako ikastaroak eta jarduerak antolatuz, bai Bikuña kiroldegian, bai udal-instalazioetan: Domingo Agirre eskolako kantxa estalia, Urbeltz pilotalekua eta Irene Paredes Kirolagunea.

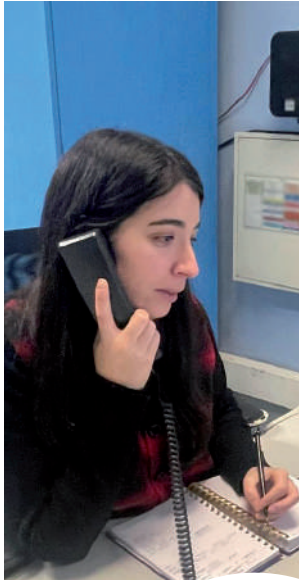
KIROLDEGIA MULTI-SPORTS

☎ 943 73 12 43

www.legazpi.eus/kirol-ataria

Bazkideak App-a deskargatu eta Euskadiko181 kirol instalakuntzetaz gozatu.

Members can download the app and get access to 181 sport facilities in the Basque Country.



In the city of Legazpi you can do school sports, federated sports or general sports with courses and activities for all ages in the Bikuña sports centre or the city facilities: the Domingo Agirre indoor court, Urbeltz fronton court or Irene Paredes sports centre.

"aktiBATU" Orientazio Zerbitzua aktiBATU orientation service

"aktiBATU" bizitza aktiboago baterako urratsa emateko helburua.

The goal is to take a step towards a more active life



☎ 747 496 604 aktibatu@legazpi.eus

*Dean
Free*





EUSKALTEGIA
MUNICIPAL BASQUE LANGUAGE SCHOOL
OF LEGAZPI

Nafarroa kalea 14
© 843 740 090
euskaltegia@legazpi.eus

Euskara Legazpiko berezko hizkuntza da, eta hizkuntza hori ikasteak herrian bertakotzen lagunduko dizu. Horregatik, herrian hainbat zerbitzu, baliabide eta laguntza izango dituzu euskara ikasteko eta euskara ikasteak sortzen duen kostu ekonomikoa arintzeko.

EUSKARA IKASTEKO BALIABIDEAK

IKASTAROAK:

- Maila guztietako ikastaroak.
- Egutegia eta ordutegia taldeen arabera moldatua.

UDALAREN HOBARIK:

- Udalak %90-a ordaintzen die atzerrian jaiotako pertsoneri.

Bi hizkuntza ofizial daude gure herrian baina bertako hizkuntza euskara da, gainera, euskara biziberritzeko lan handia egiten ari gara, horregatik, gure komunitatera gonbidatu nahi zaitugu, aniztasunean oinarritutako elkarbizitza sustatzeko.



Basque is the language of Legazpi, and learning it will help making the town your own easier. Because of that, the city provides a number of grants, services and resources to help you learn Basque and offset the economic cost of learning it.

RESOURCES FOR LEARNING BASQUE

COURSES

- Courses for all levels
- Schedule and calendar adapted to groups.

DISCOUNTS

- The city will pay 90% for people born abroad.

There are two official languages in our city, but our language is Basque. Furthermore, we're working hard on revitalising it. Because of that, we'd like to invite you into our community and promote a harmonious coexistence based on diversity.

YOUTH

Gazteentzako Informazio Bulegoa

Office of information for youth

Latzartegi kalea, 3 (Kultur etxeko behe solairua)
(ground floor of Kultur etxea)

☎ 010 - Luzapena: 203

☎ 943 73 72 03 (kanpotik /From outside)

gazteria@legazpi.eus

Haur, nerabe eta gazteen intereseko gaietan espezia-lizaturako informazio eta orientazio udal-zerbitzua da. Udako programei buruzko informazioa eta tramitazioa egiten da.

This is a municipal service that provides specialised information and orientation for issues important to children, adolescents and young people. Information is provided, and summer programmes are handled. de verano.

Nerabeentzako Zerbitzua

Services for adolescents

Latzartegi kalea, 3 (Kultur etxeko sotoa)
(basement of Kultur etxea)

☎ 943 73 71 71

☎ 634 466 838

nerabezerbitzua@legazpi.eus

Gazte Txoko 12/16 urte-años



Dean
free

Nerabeentzako Zerbitzua gizarte- eta hezkuntza-izaerako udal-zerbitzua da, erreferentziakoa Legazpiko 11 eta 17 urte bitarteko nerabe guztientzat.

The adolescent services are socio-educational services that is a point of reference for all adolescents in Legazpi between 11 and 17 years old.

Gaztetxea (+18)

Bikuña kalea, 17
legazpikogaztetxea@gmail.com



Bikuñako Musika Lokalak
Bikuña Music Spaces

Bikuña kalea, 25 - 7. pabiloia



CULTURA

KULTURA ZERBITZUA

Legazpin kultura sustatzeko ekintza ugari egiten dira, eta zeregin horrekin lotura duten herriko elkarte eta eragile guztiek laguntzen eta parte hartzen duten horretan. Horretarako, azpiegiturak ere eskaintzen dira



CULTURAL SERVICES

Numerous activities are held Legazpi to promote culture, which all the cultural associations and agents collaborate on and participate in. Infrastructures are also provided for them



KULTUR ETXEA CULTURAL CENTRE

Latxartegi, 3
 ☎ 943 737 202
 kultura@legazpi.eus



Ordutegia / Schedule: 9:30 - 20:30
Uztailan / In July 9:00 - 14:00
Abuztua itxita -Closed in August

UDAL LIBURUTEGIA MUNICIPAL LIBRARY

Latxartegi, 3-2. Solairua
 ☎ 943 737 187 ☎ 639 85 11 72
 liburutegia@legazpi.eus

Ordutegia / Hours 11:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00

Udako ordutegia 10:00 - 14:00
 Summer Hours

Doan
 free

LATXARTEGI ARETOA SALA LATXARTEGI

Latxartegi, 9
 ☎ 943 737 202
 kultura@legazpi.eus



TRANSPORT

JUNETORRI

Legazpiko hiri-autobusa
Legazpi city bus



junetorri
Legazpi hiriko autobus zerbitzua

www.legazpi.eus/junetorri
☎ 900 135 135

TRENA TRAIN

Tren Brinkola-Irun
www.renfe.com
☎ 943 841 251

TAXI

Plazaola, 10
☎ 688 850 200
jimanolormazabal@gmail.com



LURRALDEBUS

www.lurraldebus.eus
☎ 900 300 340

Autobusa Zumarragako ospitalera eta Gipuzkoako gainerako udalerrietara.
Bus to the Zumarraga hospital and the rest of Gipuzkoa.

PESA

www.pesa.net
Tel: 900 121 400

Autobusa Bilbora, Gasteizera eta Loiuako aireportura joateko.
Loiu airport, Bilbao and Vitoria bus

Doako nabigazio-zerbitzua, e-Administrazioa, Interneteko prestakuntza, BakQ ziurtagiria, IT txartela, elkarteentzako webgunea sortzea, Mugi eskurtatzeko laguntza eta tituluak homologatzeko izapideetan laguntza.

Free browsing services, e-Administrazioa, internet training, BakQ certificates, IT txartela, website creation for associations, help obtaining Mugi and orientation for homologating university degrees



*Dean
free*

KZ GUNEA

Kultur Etxea - Labxartegi, 3
tutor.legazpi@kzgunea.net
☎ 943 023 663

Ordutegia / Hours 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00

Uztaila goizez / Mornings in July

Abuztua itxita / Closed in August

MEDICAL SERVICES AND HEALTH CARE

OSASUN-ZENTROA HEALTH CENTRE

Latxartegi

☎ 943 03 52 10

Arreta-ordutegia: astelehena ostirala 8:00- 20:00

Opening times: 8 a.m. - 8 p.m. Monday to Friday

Legazpin eta Euskal Autonomia Erki-degoan, osasun- eta laguntza-zerbitzua doakoa da, eta zerbitzu hori eskuratzeko osasun-bartel individuala eskuratu behar da. Udalean errolatu ondoren eskatzen da. Zerbitzuan izena eman ondoren, osasun-zentroko zerbitzua jaso ahal izango da. Bertan, espezialitate hauek aurkituko dituzue: familia-medikua, erizaintza, emagina eta pediatria. Erreferentziako ospitalea Zumarragan dago.

ZUMARRAGAKO OSPITALEA

HOSPITAL OF ZUMARRAGA

☎ 943 03 50 00

In Legazpi and the Autonomous Community of the Basque Country, health care and medical assistance is free of charge. A personal health card must be presented to be attended. It can be requested when registering in the Town Hall. After registering, the following specialities will be available for you at the Health Centre: general medicine, nursing, midwifery and paediatrics.



EMPLOYMENT

UGGASA

Patrizio Etxeb. 3 solairuartea. Legazpi
© 943 725 829 www.uggasa.eus

Urola Garaia mankomunitateko enplegu-eskaintzari eta lan-prestakuntzari buruzko informazioa ematen du.

- Enplegua bilatzeko orientazioa eta laguntza
- Lanbide-ikastaroei buruzko informazioa.
- Lan-eskaintzetarako lan-poltsa propioa eta Lanbiderena.
- Kontsumitzaileen informaziorako bulegoa.
- Orientation and guidance during the job search
- Information about professional courses
- In-house job board and Lanbide job board with job offers
- Consumer information office

Lanbide

Patrizio Etxeb. 3 solairuartea. Legazpi

Euskal Enplegu Zerbitzua. Izena eman ondoren, Autonomia Erki-degoan dauden lan-eskaintzen berri izango duzue.

Basque Employment Service. Once registered, you'll receive updates on job openings in the Autonomous Community

HOUSING

ETXEBIDE. Etxebizitzaren euskal zerbitzu publikoaren prestazioak ezartzen eta babesten dituen sare publikoko erakundea da. Bertara jo ahal izango duzu etxe-bizitza bat alokatu edo erosi nahi baduzu.

ETXEBIDE. is the public sector organisation that provides and supports the services offered by the Basque Public Housing Service, which provides information on renting or buying a house.

AURREZ-AURREKO ARRETA IN-PERSON ASSISTANCE

ZUZENEAN. Eusko Jaurlaritzaren
Herritarrentzako Zerbitzuaren leihatilak
Andia kalea 13. 20003 DONOSTIA

POSTAZ BY MAIL

Gipuzkoa: Andia kalea 13 . 20003 DONOSTIA
www.etxebide.eus



EQUALITY



EGITARAUA ETA ZERBITZUAK
PROGRAMMING AND SERVICES

www.urolagaraikoemakumeenetxea.eus

☎ 943 25 23 89

berdintasuna@urolagaraia.eus

Urola Garaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunaren arloa Urola Garaiko Mankomunitatearen baitan dago eta Urola Garaiko Emakumeen Etxean kokatzen da, Urretxun. Era berean, eskualdeko Emakumeen Etxeak lokal bat dauka Legazpin (Saturnino Tellería, 1 eraikinean).

Emakumeen Etxean eskualdeko Jabetze Eskola dago. Bertan, urtean zehar tailerrak eta ikastaroak ematen dira. Halaber, indarkeria matxistaren biktima diren emakumeentzako aholkularitza psikologikoko zerbitzua eta aholkularitza juridikoko zerbitzuak daude.

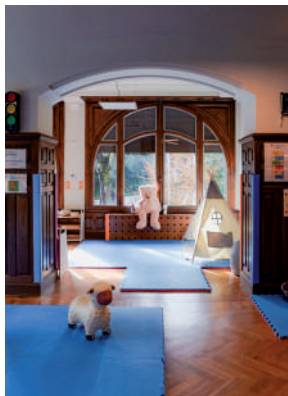
The Urola Garaia area for equality between women and men is part of the comarque of Urola Garaia, and it is located in the Urola Garaia Casa de las Mujeres (Women's House) in Urretxu. The Casa de las Mujeres also has another location in Legazpi (Saturnino Tellería, edificio 1).

You can find the Empowerment School, where courses and workshops are offered year round, at the Casa de las Mujeres. There is also a psychological counselling service for women who are victims of domestic



Doako deia, ez du inongo miaketarik uzten fakturan.
The call is free and does not appear on your phone bill.

EDUCATION



SAN JUAN HAURRESKOLA (0-2 years)

San Juan auzoa, 17
☎ 943 73 04 34
sanjuan.legazpi@haurreskolak.eus



ITXAROPEN HAURRESKOLA (0-2 years)

Itxaropen auzoa, 15-16
☎ 943 73 37 78
itxaropen.legazpi@haurreskolak.eus



IZPIEN TXOKOA (0-3 years)

Aisialdirako gunea / Recreation Centre

Edificio Agirre Etxeberri eraikina, Urola kalea 3
☎ 010-203 ☎ 943 73 72 03

Eskaera HAZ-en
Sign up at the SAC



IKASGELA

Saturnino Telleria1 ☎ 943 73 70 30

Eskaera HAZen eta Egoitza elektronikoa
Sign up at the SAC or using the government digital services

EUSKALTEGIA

Nafarroa kalea 14 ☎ 843 740 090
euskaltegia@legazpi.eus



OLAZABAL INSTITUTUA (12-18 years)

San Martin auzoa, 16
☎ 943 89 92 13
012117aa@hezkuntza.net



HAZTEGI IKASTOLA (2-18 urte)

Santikutz kalea, 5
☎ 943 73 10 97
legazpi@ikastola.eus



DOMINGO AGIRRE ESKOLA PUBLIKOA (2-12 years)

Laubide auzoa, 20-bis
☎ 943 89 91 74
012115aa@hezkuntza.net



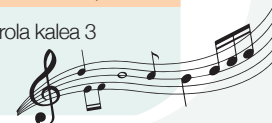
EPA - HELDUEN HEZKUNTZA (16 urtetik aurrera)

Itxaropen auzoa, 10
☎ 943 73 08 11
012285@hezkuntza.net



DOINUA MUSIKA ESKOLA (4 and above)

Edificio Agirre Etxeberri eraikina, Urola kalea 3
☎ 688 674 843
musikaeskola@doinua.eus





**LEGAZPIKO
UDALA**



Euskal Herria plaza 1 - 20230 Legazpi © 943 73 70 30
haz@legazpi.eus

